

創刊號

一九九三年 春季

## 專題：社會不平等

- ▲ 公共福利與社會保障的訂定
- ▲ 中國城鎮居民收入差距的空間特徵分析
- ▲ 當代中國婦女地位的改善與問題
- ▲ 比較社會研究的意義

## 過渡期專論

- ▲ 香港澳門的非殖民地位
- ▲ 反殖經濟過渡的香港主義

香港

## 社會科學學報

## 中國研究

- ▲ 後社會主義過渡與環境保護
- ▲ 中國開放政策與全球發展
- ▲ 對中國發展股份制和股票市場的思考

## 東亞研究

- ▲ 國家、市場、還是經濟管治？

## 理論特稿

- ▲ 新的古典發展經濟學專論

## 書評

- ▲ *Unthinking Global Struggles*
- ▲ *The Socialist System*
- ▲ 西方大眾傳播學 ▲ 叛逆香港 ▲ 體制手記
- ▲ 社會學新論 ▲ *Communist Neo-Traditionalism*
- ▲ *Asia's Next Giant* ▲ *Economics & Sociology*  
Redefining their Boundaries
- ▲ *Welfare & the State*
- ▲ *Nietzsche & Political Thought*

**香港社會科學學報** 創刊號 1993年春季

**Hong Kong Journal of Social Sciences** No.1 Spring 1993

牛津大學出版社

Oxford University Press

1993

Oxford University Press  
Oxford New York Toronto  
Kuala Lumpur Singapore Hong Kong Tokyo  
Delhi Bombay Calcutta Madras Karachi  
Nairobi Dar es Salaam Cape Town  
Melbourne Auckland Madrid

and associated companies in  
Berlin Ibadan  
Oxford is a trade mark of Oxford University Press

香港社會科學學報·創刊號  
Hong Kong Journal of Social Sciences, No. 1  
©牛津大學出版社 1993  
Oxford University Press 1993  
香港銅魚涌糖廠街和城大廈十八樓  
ISSN 1021-3619

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press (Hong Kong) Ltd. Within Hong Kong, exceptions are allowed in respect of any fair dealing for the purpose of research or private study, or criticism or review, as permitted under the Copyright Ordinance currently in force. Enquiries concerning reproduction outside these terms and in other countries should be sent to Oxford University Press (Hong Kong) Ltd at the address below

版權所有，本書任何部分若未經版權持有人允許，不得用任何方式抄襲或翻印

Printed in Hong Kong  
Published by Oxford University Press (Hong Kong) Ltd.  
18/F Warwick House, Tong Chong Street, Quarry Bay, Hong Kong

## 創刊辭

有千百種刊物的今天，我們還欠甚麼？

自戰後以來，伴隨着急速的經濟增長，中、港以至亞太地區無論在社會結構、政治制度，以及在文化層面都醞釀着巨變。無論是出自學術上的旨趣，抑或是本於國家民族的關懷，不少曾受西方社會科學訓練的學者，都試圖努力從各個領域的理論基礎中，汲取可資應用的學說，從而對本土問題作不同角度的詮釋、解答以至建議應走的路向。亦有本土知識分子致力於創建以本土化學理去回應本土的問題。跨科際的社會科學研究取向也是目前矚目的課題。

總言之，社會科學學界中人無論在意念或是衝勁，都欣欣向榮。然而，香港作為中國對外溝通的窗口，在涉入回歸祖國過渡後期的歷史階段，卻偏欠缺一份能以當代社會科學理論為經，以全球視野為緯，以中、港及亞太地區的研究為基礎，並促進海外華人學界與國內作實質學術交流的刊物。

隨着香港的發展漸受國際社會關注，與國內的接觸日趨密切之際，我們希望創辦一份能溝通中國（包括大陸、台灣及香港）、亞太地區以至其他華人社會科學學界及知識分子的學報。它以我們自己的語言作溝通工具，不再受外文的限制。它設有嚴格、正規的審稿制度，力臻媲美具世界水平的學術期刊。它關心的不單是應用的社會科學研究，也着重概念、理論上的創新。

香港不再是「借來的時間、借來的地方」了。我們希望掌握這個歷史契機，在這裏開墾一塊園地，為願意克盡知識分子天職的同行們提供一個自由學術廣場。願各位有志之士齊來參與。

# 中國社會主義過渡時期的環境保護<sup>①</sup>

Post-Socialist Transition and Environmental Protection

Wen Fang Tang

唐文方

## Abstract

This article examines the institutional characteristics of market and centrally planned economies and their impact on the environment. It argues that while the formerly planned economies are utilizing market mechanisms in environmental protection, their market counterparts are facing more and more environmental problems that require governmental intervention. Using the latest statistical information, the records of sulphur dioxide emission under market and planning over the past twenty years are compared. The findings show that while planned economies generated more pollution due to energy inefficiency, they were nevertheless quite effective in reducing pollution under centralized coordination. Although the market economies were more capable of diverting resources into pollution control, they were equally capable of causing environmental destruction. Finally, it is argued that environmental protection in post-socialist societies is likely to experience a downturn in the near future. This is due to the decreasing role of government coordination, the lack of a legal system, and the difficulty of developing a well-functioning market.

唐文方 美國匹茲堡大學(Pittsburgh)政治學系助理教授

<sup>①</sup> 本研究項目得到了匹茲堡大學1991-1992研究基金的資助。Robert Moon和Fiona Ross在此項目的研究過程中充當了得力的助手。本文作者衷心地感謝1991和1992年夏天在北京、莫斯科和華沙期間所採訪的所有專家、學者和官員，以及本刊兩位不記名審稿人的寶貴意見。

社會主義國家的經濟改革和政治多元化對環境保護會產生甚麼樣的影響？為了回答這個問題，我們必須研究市場經濟和計劃經濟的特點及其對環境的影響。最近幾年，隨着在前蘇聯東歐社會主義國家和中國發生的污染事件和環境災難的消息大量被披露，在西方以及社會主義國家的改革者中間逐漸形成了一個共同的想法，認為計劃經濟體制不利於環境保護(Singleton 1987, pp.149-68; Kramer 1983; Lester 1989; Volgyes 1974; Ziegler 1987; Slama 1986; Sobell, pp.47-52; Kinzelbach 1987)，只有進行市場改革才能拯救環境(Chandler, Makarov and Zhou 1990)。本文將首先討論計劃經濟中可能導致環境破壞的因素以及如何予以克服。第二，本文將研究市場經濟中對環境造成不良後果的因素以及如何通過政府協調來避免。第三，本文將對過去二十年中計劃經濟和市場經濟下空氣污染的狀況做一比較。最後，本文將評價目前社會主義國家的改革可能對環境保護造成的影響。

## 計劃經濟對環境的影響

計劃經濟對環境產生不良影響的原因大致可以歸結為如下四個方面：高速工業化，對新聞媒介的控制，能源使用中的浪費，以及社會政治壓力的缺乏。

一、高速工業化。斯大林式的中央計劃經濟長期以來強調高速發展工業。前蘇聯的經濟學家認為，計劃經濟的優越性之一是政府有能力在全國範圍內進行資源調撥，集中力量優先發展某些領域，例如工業優先於農業，重工業優先於輕(消費)工業。其結果是，蘇聯在二次大戰之前一躍成為工業大國。其他仿效蘇聯模式的計劃經濟國家，如東歐，中國和北朝鮮，也經歷了同樣的高速工業發展階段。然而，發展工業，尤其是發展重工業，需要消耗大量的能源。能源高消費不可避免會造成環境污染。而且，如果把有限的人力物力都用在發展工業上，就不可能有效地治理污染。所以，計劃經濟國家在發展工業的同時往往會造成較嚴重的環境污染。